

# 信、不信 與求主幫助



譚志超

(播道神學院新約科助理教授)

在和合本的馬可福音九章14-29節中，有一個有趣的現象（是馬太和路加的平行經文所沒有的）：<sup>1</sup>一個兒子被聾啞鬼上了身，他的父親跟耶穌有一段有趣的對話，和合本是如此記載的：

23 耶穌對他說：「你若能『信』，在信的人，凡事都能。」

24 孩子的父親立時喊着說：「我信！但我信不足，求主幫助。」

經文的上文是講到耶穌帶着三個門徒登山變像的期間，這父親帶着兒子到其餘的門徒那裏求醫，可是他們卻力有不逮。這事件吸引了許多人圍觀。在文士也加入之際，耶穌下山回來，連忙了解發生何事，祂一方面指摘眾人為「不信的世代」，另一方面則向這父親了解孩子的情況。當父親回答耶穌：「你若能做甚麼，求你憐憫我們，幫助我們」後，便引入這23-24節的經文。耶穌只重複了他的說話「你若能做甚麼……」中的「你若能」，<sup>2</sup>把焦點轉移在信心之上

（「若」，即父親的心態），而非趕鬼本身（「做」）。信心才是焦點，而非能力。這父親的「你若能」三個字，顯示他對主沒有信心。

單從和合本第24節的翻譯看，這父親似乎在反駁耶穌：他不是不信，只是信得不足，需要人幫助而已。若如此看，信徒是否也是如此，需要的只是主的幫忙，來補充我們不足夠的信心？信仰也是如此，不是我們不行，而是需要神幫我們一把便行？若是這樣，回顧第19節，耶穌指摘當時的人為「不信的世代」，是否也過了火？

## 經文原意是否如此？

其實在原本的文字裏，父親的回應是這樣：「我信！求你幫助我的不信！」<sup>3</sup>這父親並不是在反駁耶穌，也不是覺得自己信心不足，而是坦白地承認自己不信！這裏不是信心程度的問題，而是直接的不信！這「不信」二字出自父親的口，反映他謙卑地承認，他剛才對門徒不能趕鬼的埋

怨以及對耶穌能力的懷疑，皆是不對的，是不信表現。<sup>4</sup>他正是耶穌剛才說「不信的世代」中的一員！他自己表示，現在需要幫助的，不再是他或是他的兒子(第22節)；而是他自己的不信(第24節)！這一刻，透過父親一針見血的表達，我們看見他實在經歷何等的改變！

另一方面，這番說話也反映一個很奇怪而矛盾的現象：他一方面承認自己的不信，但同時間他卻說，「我信！」信與不信並存，彷彿很矛盾。然而多少時候，現實的情況就是這樣：承認自己的不信，才是信心的開始。這父親明白耶穌的挑戰。信心才是焦點，而非能力。選擇醫治與否是神的事，但選擇信靠與否則是人的事。在緊接的25-27節便記述父親的兒子得醫治的過程，但在醫治之先，父親首先需要得着心靈的醫治。從父親的角度，他固然愛子心切，但耶穌關心的，是他目前心靈的狀況。

在信徒面對人生不同的困難，我們也會如父親一樣，為着當下心裏所焦急的事，忘掉了神。當然，我們並不一定會去否定自己信仰的地步，但可憐的是，多少時候我們都是活在不信中也不自知！我們所信的神沒有能力解決嗎？我們能耐心等候祂的美意嗎？我們會用很多「屬靈的術語」

包裝自己（我只是信心不足……），但骨子裏其實是不信！這會否也是你現在的景況？

這情況今日如是，昔日也如是。信心的挑戰經常是馬可的關注：耶穌經常斥責門徒的信心。門徒的硬心愚頑，有時甚至與未信的外人不惶多樣（參可六52，八17）。這父親的信心源自他醒悟自己的不信，在承認自己不信的同時，卻是他信心開始的一刻。弟兄姊妹，讓我們也從中得着反省：徹底地來到主的面前，赤裸裸地承認自己的埋怨與懷疑吧！向主求幫助，不單是求解決我們目前面對的困難，更是求主幫助我們自己的不信！這才是信心的表現。✿

1 太十七14-21；路九37-43。

2 23節應作「『你若能』，在信的人，凡事都能。」(和修)和合本的「你若能信」中的「信」乃為按24節父親回答「我信」而補充上去的。較後期的抄本也是如此作出潤飾。正確的翻譯應以「你若能」為引句(參新譯本、呂振中譯本、現代中文譯本[修訂版]及和合本修訂版)。

3 呂振中譯本、和合本修訂版及中文標準譯本均能反映這點。相反，現代中文譯本[修訂版]和新譯本的「信心不夠」仍重蹈和合本的覆轍。

4 比較六6及十六14「不信」(ἀπιστία)的用法。